

Land Bezela	Kram	Ortsgemeinde Občina	Dobernitz	Haus-Nr. Hišno štev.	2

## Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Zurwoner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind **nur** ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftiermichparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provizionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienspflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden **nebst** ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Nerzte und Truppen-Dienstführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerks-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellung-decrete, Gewerkscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Vereinschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vernahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovanjnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prtiličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovanjnih stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovanjnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijski invalidi **in pa** njih svoji i. t. d. tu di, kar se s njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, z bravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če hi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pve.

5. Take stanovanjne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovanjno stranko.

6. Stanovanjnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih n. treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovanjne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vorläufige Kopf der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang		Geschlecht Spol	Geburtsjahr	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Inländigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pricujoč		Abwesend Nepricujoč		Anmerkung Opomba	
	Ime, kander: priimek, krsino ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva									Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.		Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.			
Zaporedi tekoče številko osebe	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:		Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Rubrik ersichtlich zu machen.	Hier ist aufzuführen, ob die Person männlich, weiblich, griechisch-orthodox, armenisch-orthodox, griechisch-orthodox-unirt, armenisch-nicht-unirt, Evangelisch-Augsburger Confession (Lutheraner), Evangelisch-helvetischer Confession (Reformirt), Anglikanisch, Protestant, Unitarisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.	Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbetriebs u. s. w.	Arbeits- oder Dienstverhältnis.	Land	Bezir	Ortschaft	Tu naj se s številko 1 v primerem predloka pove, jeli oseba v občini popisovane kraja domača (s pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva).	Einheimisch	Fremd	Domach	Tuj
	Pri vsakem najmeniku staništa posebej je treba vpisati:														
	Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Werschwäger oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen.		Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstkleute und Hilfsarbeiter (Kochknecht, Bedienten, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Nach dem Alter der Wohnpartei mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stubengenossen u. dgl.		Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predleku nje spola primerem.		Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakonjena.		Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stannik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za danino; če je podzvetnik, rodnik ali delavec v fabriki, če je majster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri listovanju i. t. d.		Če je kdo do dolžnega (na obeh obeh) slop ali gluhonem, naj se tukaj pové.		Tudi naj se tukaj vseej na tanko pové, če kdo v aktivnem vojsstvu (k stojni armadi, k nemu pomorstvu ali k armadi ali pomorski upravi), če je dopustnik se liniji služben, reaktiv ali branilov, s pridržkom značaja kot oficir, oficir vojski uradnik ali vojska straz počelca z vojsko penzija ali brez nje, pensionirana ali provisionirana podstranka, pate ali rezervacij invalidi. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj), kjer ima domovinstvo. Zadnje naj se tu pove kraj (občina, okraj), do kjer bita dymca oseba, ki je med neje zapisana.		
1	Ligoj Jozef		1.	1818	rom. kat.	gospod.	Gornobanitz	Gorc	Malovse	1	1				
2	Ligoj Anton		1	1822			fuhrer in Gornobanitz	Gorc	Bathulia	1	1				
3	Ligoj Slavko		1	1844		ledig	Fuhrer Gornobanitz	Gorc	Malovse	1	1			auf Mund Post, fuhrer	
4	Ligoj Maria		1	1849			fuhrer in Gornobanitz	Gorc	Malovse	1	1				
5	Ligoj Karol		1	1859				Gorc	Malovse	1	1				
6	Ligoj Ivan		1	1860				Gorc	Malovse	1	1				
7	Ligoj Alois		1	1862				Gorc	Malovse	1	1				
8	Ligoj Jozef		1	1865				Gorc	Malovse	1	1				
9	Ligoj Lovro		1	1867				Gorc	Malovse	1	1				
10	Ligoj Miran		1	1868				Gorc	Malovse	1	1				
11	Summe Vseh skup									10	9	1			

## Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Pferde } Konji }		Stiere } biki } .....	
		Kühe } krave } .....	/
		Mindvieh } Goveja živina } Schafen } voli } .....	2
		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } ..	/
		Büffel } bivoli } .....	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta } ..		Schafe } Ovce } .....	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Manthiere und Maulesel } Mule in mezgi }		Ziegen } Koze } .....	brez razločka starosti in spola
		Vorstenvieh } Prešlci } .....	/
Esel } Oslji } .....		Bienenstöcke } Panjevi čebel } .....	

Unterschrift.  
Podpis.

*J. J. Cigri*

*.....*

am  
dne 7. Jänner  
januarja 1870

Zur Volkszählung; stempel- und gebührenfrei.

*Ständerung 2*

*Franz Ligo* Sohn des *Josif Ligo* und der *Katharina Marnoja*  
ist zu *Malovsi* am *19. März 1860* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Lernja* am *17. Juli 1870.*



*Mich. Mervig*  
*Regierungs-  
rath*

Per l'anagrafe della popolazione; esente da bollo e da tasse.

figlio di

e di

è nato a

nel

Rilasciato a

il

Form C.